



*Congreso de la República
Guatemala, C. A.*

000000018



22 de noviembre de 2016
OF-081/DJBZ/Comeduc/int/gp/2016

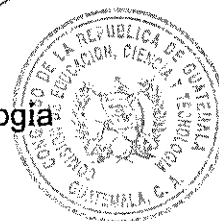
Respetable Licenciado:

Respetuosamente me dirijo a usted y al tenor de lo regulado en los artículos 39, 40 y 41 del Decreto 63-94 del Congreso de la República, me permito hacer de su conocimiento que en la Comisión de Educación, Ciencia y Tecnología, que me honro en presidir, fue recibida la Iniciativa de Ley con número de registro en Dirección Legislativa 5128, que dispone aprobar Ley de Lengua de señas de Guatemala, LENSEGUA. Con fecha dieciséis de noviembre del presente año, se emitió **DICTAMEN FAVORABLE** a dicha Iniciativa por los Diputados integrantes de esta Comisión, solicitando hacer el trámite correspondiente. Adjunto el mismo.

Agradezco su atención, sin otro particular me es grato suscribirme,


DALIO JOSÉ BERREONDO ZAVALA
Presidente

Comisión de Educación, Ciencias y Tecnología



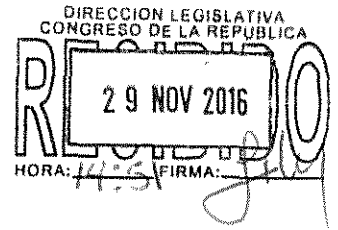
Licenciado
LUIS EDUARDO LÓPEZ RAMOS
Encargado de Despacho
Dirección Legislativa
Congreso de la República



00000019

1

Comisión de Educación, Ciencia y Tecnología
Congreso de la República
Guatemala, C.A.



DICTAMEN INICIATIVA DE LEY No. 5128 QUE DISPONE APROBAR LEY DE LENGUA DE SEÑAS DE GUATEMALA, LENSEGUA

HONORABLE PLENO:

Con fecha nueve de agosto del año dos mil dieciséis, el Honorable Pleno del Congreso de la República, remitió para su estudio y dictamen de la Comisión de Educación, Ciencia y Tecnología, la Iniciativa de Ley 5128, presentada por los Honorables Diputados Christian Jacques Boussinot Nuila, Mirma Magnolia Figueroa Resen de Coro y compañeros, que dispone aprobar Ley de Lengua de Señas de Guatemala, LENSEGUA.

MARCO DE REFERENCIA

Guatemala ha suscrito y ratificado una serie de instrumentos internacionales en materia de derechos humanos, y en particular convenios tendientes a la erradicación de cualquier tipo de discriminación y sobre los derechos de las personas con discapacidad.

La Asamblea General de Naciones Unidas en su 76ª Sesión Plenaria de diciembre de 2006 aprobó la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, instrumento ratificado por el Estado de Guatemala, según Decreto 59-2008 del Congreso de la República, de fecha 30 de septiembre de 2008 y señalando en su parte considerativa la necesidad de eliminar las barreras de actitud de la sociedad y del entorno, a través de la emisión de legislación encaminada a garantizar el efectivo ejercicio de los derechos de las personas con discapacidad en igualdad de condiciones.

El propósito de la Convención es "promover, proteger y asegurar el goce pleno y en condiciones de igualdad de todos los derechos humanos y libertades fundamentales por todas las personas con discapacidad...

ANÁLISIS JURIDICO

Constitución Política de la República de Guatemala

- En el artículo 44 establece la prevalencia del interés social sobre el particular;
- En el artículo 46 regula que "en materia de derechos humanos los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno".
- El artículo 53 establece que declara de interés nacional la promoción de políticas y servicios que permitan su integración a la sociedad.
- el artículo 71 garantiza el derecho de la educación, estableciendo que es obligación del Estado proporcionar y facilitar educación a sus habitantes sin discriminación alguna.



00000020

Comisión de Educación, Ciencia y Tecnología
Congreso de la República
Guatemala, C.A.

Convención de Naciones Unidas sobre los Derechos de Personas con discapacidad

Ratificado por Guatemala mediante Decreto 59-2008 del Congreso de la República, con fecha 30 de septiembre de 2008.

- Artículo 4 la derogación y generación de legislación que garanticen un marco normativo nacional de protección a los derechos de las personas con discapacidad.
- Artículos 9 y 21 la responsabilidad del Estado en garantizar la accesibilidad y el acceso a la información y comunicación de las personas con discapacidad, y en tal sentido, el mismo cuerpo legal internacional, reconoce como medio de comunicación de las personas con discapacidad la lengua de señas.
- Artículo 24 que "los Estados Partes reconocen el derecho de las personas con discapacidad a la educación. Con miras a hacer efectivo este derecho sin discriminación y sobre la base de la igualdad de oportunidades, los Estados Parte asegurarán un sistema de educación inclusivo a todos los niveles así como la enseñanza a lo largo de la vida... Los Estados Parte brindarán a las personas con discapacidad la posibilidad de aprender habilidades para la vida y desarrollo social, a fin de propiciar su participación plena y en igualdad de condiciones en la educación y como miembros de la comunidad. A este fin, los estados Parte adoptarán las medidas pertinentes, entre ellas: a) Facilitar el aprendizaje del Braille, la escritura alternativa, otros modos, medios y formatos de comunicación aumentativos o alternativos y habilidades de orientación y de movilidad, así como la tutoría y el apoyo entre partes... c) Asegurar que la educación de las personas, y en particular los niños y las niñas ciegos, sordo o sordociegos se imparta en los lenguajes y los modos y medios de comunicación más apropiados para cada persona y en entornos que permitan alcanzar su máximo desarrollo académico y social..."

CONTENIDO DE LA INICIATIVA

La presente iniciativa se desarrolla en tres capítulos, el primero relativo a las disposiciones generales, definición de la Lengua de señas en Guatemala, el objeto de la Ley, sus principios, el ámbito de aplicación y sobre la conformación de la comunidad lingüística de la lengua de señas.

El segundo capítulo refiere a los derechos de las personas sordas que incluye el proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua de señas y sobre el uso de dicha lengua.

El tercer capítulo establece el ente estatal en materia de discapacidad, para velar por el cumplimiento y aplicación de la presente Ley. Crea la entidad rectora en materia de lengua de señas a nivel nacional y encargada de certificar a los intérpretes, instituciones y entidades autorizadas para su enseñanza.

CONSIDERACIONES DE LA COMISIÓN

Los principios de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad establecen respeto a la dignidad, autonomía individual, no discriminación; La participación e inclusión a la



00000021

Comisión de Educación, Ciencia y Tecnología
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

sociedad; respeto por la diferencia y aceptación de las personas con discapacidad como parte de la diversidad y condición humana; igualdad de oportunidades; accesibilidad; igualdad entre hombre y mujer.

En su parte considerativa, dicho instrumento internacional expresa la necesidad de eliminar las barreras de actitud de la sociedad y del entorno, a través de la emisión de legislación encaminada a garantizar el efectivo ejercicio de los derechos de las personas con discapacidad en igualdad de condiciones.

Reconoce el derecho a la educación inclusiva a lo largo de la vida, la posibilidad de aprender habilidades para la vida y desarrollo social, a fin de propiciar su participación plena; más importante aún, que la educación se imparta en los lenguajes y medios de comunicación más apropiados para cada persona, tendientes a alcanzar su máximo desarrollo académico y social.

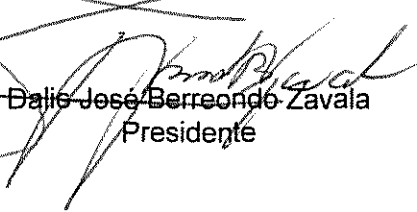
En la Constitución Política de Guatemala, establece que el idioma oficial en nuestro país es el Español, más recientemente, por medio de una ley se reconoció la existencia de los idiomas nacionales Maya, Xinka y Garífuna; pero mediante la presente iniciativa de Ley, se busca reconocer otra comunidad lingüística, de las personas sordas, quienes se comunican por una serie de gestos, mímicas y movimientos corporales característicos y reconocidos en todo el territorio nacional.


En virtud de lo anterior, esta Comisión de Educación, considera que la iniciativa de ley 5128 busca garantizar el acceso a la información, comunicación, educación y acceso a los servicios a las personas con discapacidad auditiva.

DICTAMEN

En base a las consideraciones expuestas, la Comisión de Educación, Ciencia y Tecnología emite **DICTAMEN FAVORABLE** a la iniciativa de Ley identificada con el número 5128 de Dirección Legislativa, que dispone aprobar "Ley de Lengua de Señas de Guatemala, LENSEGUA", por considerarla que los logros alcanzados necesitan respaldo de carácter legal, el reconocimiento del Estado de Guatemala y porque la sordera limita esencialmente la comunicación por lo que se ha desarrollado la Lengua de señas para su formación e información.

EMITIDO EN LA SALA DE LA COMISIÓN DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA DEL CONGRESO DE LA REPÚBLICA, EL DIECISÉIS DE NOVIEMBRE DEL AÑO DOS MIL DIECISÉIS.


Dalio José Berreondo Zavala
Presidente


María Cristina Quinto García
Vicepresidente


Vivian Preciado Navarrijo
Secretaria



00000022

Comisión de Educación, Ciencia y Tecnología
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

Sandra Ester Cruz Ramirez

Carlos Santiago Najera Sagastume

Sofia Jeanneth Hernandez Herrera

Walter Rolando Felix Lopez

Fidel Reyes Lee

Victor Cruz Claveria

Francisco Tambriz y Tambriz

Felix Ovidio Monzon Pedroza

Sandra Patricia Sandoval Gonzalez

Cornelio Gonzalo Garcia Garcia

Juan Armando Chún Chanchavac

Jorge Leonel Arevalo Canales

Mario Fermín de León Ramírez

Eva Nicolle Monte Bac

Hernán Morán Mejía

Mirna Magnolia Figueroa Resen de Coro



**DECRETO NÚMERO _____
EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA**

CONSIDERANDO:

Que la Constitución Política de la República, establece que el Estado de Guatemala se organiza para proteger a la familia y a la persona humana, su fin supremo es la realización del bien común. Y que es deber del Estado garantizarle a los habitantes de la República la vida, la libertad, la justicia, la seguridad, la paz y el desarrollo integral de la persona; así mismo garantiza la protección de las personas con discapacidad, psíquica o sensoriales y declara de interés nacional su atención, así como la promoción de políticas y servicios que permitan su rehabilitación y su reincorporación integral a la sociedad.

CONSIDERANDO

Que los tratados, convenios y pactos internacionales, ratificados por el Gobierno de la República, en las diversas áreas de los derechos humanos, garantiza la promoción, creación y apoyo de todos los esfuerzos en esta materia, optimizar el uso de los recursos y acelerar los procesos de inclusión plena de la población con discapacidad a la sociedad.

CONSIDERANDO

Que el Estado de Guatemala, ratifica la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, para su implementación, ya que promueve, protege y asegura el goce pleno y en condiciones de igualdad de todos los derechos humanos y libertades fundamentales por todas las personas con discapacidad, y promover el respeto de su dignidad inherente, y, que la ley regulará esta materia y creará los organismos técnicos y ejecutores que sean necesarios.

CONSIDERANDO

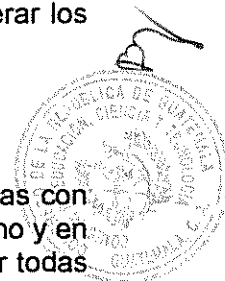
Que el Estado de Guatemala aprueba y promulga la Política Nacional en Discapacidad, para su implementación; pues es el instrumento eficaz al servicio de las personas con discapacidad, para que puedan ejercer sus derechos humanos y brinda las condiciones para el mejor cumplimiento de sus obligaciones ciudadanas eliminando discriminaciones.

CONSIDERANDO

Que la sordera limita esencialmente la comunicación para las personas que la presentan por lo que ha debido desarrollarse la lengua de señas para su formación e información; sin embargo esta lengua es poco divulgada y reconocida, siendo así que es común que una persona sorda tenga dificultades en el acceso a la seguridad y la justicia en trámites y gestiones en las dependencias públicas y en los medios de comunicación visuales.

POR TANTO

En el ejercicio de las atribuciones que le confiere la literal a) del Artículo 171 de la Constitución de la República de Guatemala.





DECRETA:

“Ley de lengua de señas de Guatemala, LENSEGUA”

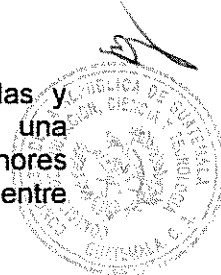
CAPITULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Se reconoce oficialmente la Lengua de señas de Guatemala, de aquí en adelante LENSEGUA, como primera lengua y medio de comunicación de las personas sordas en todo el territorio nacional. La lengua de señas de Guatemala y otras lenguas de señas, de acuerdo con la Convención Sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, es el conjunto de gestos, formas mímicas, manuales y movimientos corporales característicos y reconocidos en el territorio del país.

Artículo 2. Objeto de la Ley. La presente ley tiene por objeto NORMAR lo relativo al reconocimiento, respeto, desarrollo, utilización, uso y manejo de la lengua de señas de Guatemala y establecer la autoridad administrativa en esta materia, la entidad rectora y reguladora, así como su presupuesto de funcionamiento para su sostenibilidad.

Artículo 3. Definiciones. Para los efectos de la presente Ley, se define como:

- a) Lengua: Conjunto ordenado y sistemático de formas orales, escritas, grabadas y gestuales que facilitan la comunicación entre las personas que constituyen una comunidad lingüística, donde existen variaciones léxicas, fónicas y sintácticas menores por motivos históricos y estrictamente evolutivos, que se modifican y se entienden entre sí.
- b) Lengua de señas: es el conjunto de gestos, formas mímicas, manuales y movimientos corporales característicos y reconocidos en el territorio del país.
- c) Comunidad de personas sordas: Conjunto de personas que poseen, reconocen y utilizan una lengua de señas común, ya sea en un espacio territorial, social o cultural específico.
- d) Comunidad de personas sordociegas: Conjunto de personas que poseen, reconocen y utilizan una lengua de señas común, en un espacio territorial, social o cultural específico.
- e) Intérprete de Lengua de señas: Es el profesional certificado, competente en la lengua de señas de Guatemala y lengua oral de un entorno, capaz de interpretar los mensajes de una lengua a otras de forma eficaz. Por tanto su principal función es igualar una situación de comunicación entre las personas sordas usuarias de la lengua de señas y las personas oyentes.
- f) Perito Intérprete de Lengua de señas: Es la persona que pueda asistir a una persona sorda a entender y hacerse entender en un procedimiento jurisdiccional; con su intervención se puede garantizar que la Persona Sorda o Sordociega comprenda lo que ocurre durante el proceso, para garantizar el debido proceso y el acceso a la justicia.





- g) **Guía Intérprete de Lengua de señas:** Es el intérprete certificado en la Lengua de Señas de Guatemala y lengua oral de un entorno garantizando en la transmisión los mensajes de una a otra de forma eficaz con la especialidad de atender a la población con Sordoceguera.
- h) **Espacio territorial:** La circunscripción geográfica social y funcional, en la que se identifican los elementos sociolingüísticos comunes y/o históricos de la República de Guatemala.
- i) **Bilingüismo:** Es el conocimiento y uso regular de dos o más lenguas para personas sordas, una el lenguaje del español en su modalidad oral y/o escrita y lengua de señas, siendo la principal vía a través de la cual las personas sordas, podrán satisfacer sus necesidades, desarrollando una comunicación entre familiares, para que se desplieguen sus capacidades cognitivas, adquiriendo conocimientos sobre la realidad externa, comunicándose plenamente con el mundo circundante y convirtiéndose en un miembro del mundo sordo y del mundo oyente.
- j) **Persona Sorda:** Persona reconocida por la pérdida total o parcial de la audición.
- k) **Persona Sordo señante:** Es toda aquella persona cuya forma prioritaria de comunicación e identidad social utiliza la lengua de señas.
- l) **Persona Sordo hablante:** Persona que precisa de medios de apoyo a la comunicación oral y escrita para acceder a la información, la comunicación y en el entorno social.
- m) **Persona Sordo semilingüe:** Persona que no desarrolla a plenitud ninguna lengua, teniendo en sus inicios de comunicación la limitación al acceso de comunicación en lengua oral y lengua de señas.
- n) **Persona Sordociega:** Es aquella persona que posee deficiencia auditiva y visual parcial o total que a largo plazo al interactuar con diversas barreras puedan impedir su participación plena y efectiva en la sociedad, en igualdad de condiciones con las demás.

Artículo 4. Principios. Las acciones que se deriven del cumplimiento de la presente ley contemplarán como principios y disposiciones de interés social y generales los siguientes:

- a) La participación directa de las personas sordas, a través de las entidades que los representen, en aquellos asuntos que sean de su interés directo;
- b) La accesibilidad de las personas sordas y con discapacidad auditiva a los medios informativos, político, social, recreativo, económico, cultural y educativo del resto de la población;
- c) La no discriminación de personas, al derecho de la lengua de señas de Guatemala;
- d) La garantía de los derechos establecidos por esta ley para las personas sordas, sin menoscabo del respeto a todos los derechos humanos como lo señalan las leyes y tratados internacionales.



- e) Además, los establecidos en la Convención sobre los Derechos de las personas con discapacidad en el Artículo 3.

Artículo 5. Responsables de su ejecución. Es responsabilidad del Organismo Ejecutivo, Legislativo y Judicial y sus instituciones; en coordinación con las entidades autónomas y descentralizadas, la ejecución, fomento, reconocimiento, desarrollo, utilización y aplicación de la presente ley.

Artículo 6. Ámbito de aplicación. Las disposiciones contenidas en la presente ley tienen aplicación en todo el territorio nacional. Por el carácter multilingüe de la nación, las instituciones responsables promoverán la promoción, desarrollo, utilización y aplicación de la Lengua de señas de Guatemala LENSEGUA, para todas las personas con discapacidad auditiva y las de su entorno familiar, social y de la administración pública, independientemente de su pertenencia a comunidades lingüísticas de cualquier de los idiomas nacionales.

CAPÍTULO SEGUNDO DERECHOS DE LAS PERSONAS SORDAS QUE ESTABLECE ESTA LEY

SECCIÓN PRIMARIA SOBRE EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE LA LENGUA DE SEÑAS DE GUATEMALA, -LENSEGUA-

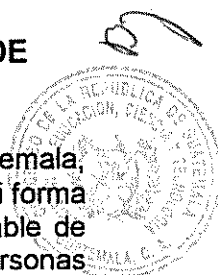
Artículo 7. Primera Lengua. Se considera así a la Lengua de señas de Guatemala, LENSEGUA, cuando un niño (a) con discapacidad auditiva, que no ha tenido contacto, ni forma de comunicación alguna para transmitir sus necesidades, teniendo así derecho inalienable de acceder a la lengua de señas de Guatemala, como primera lengua. En los casos de personas adultas su primera lengua es la definida en los diversos tipos de sordera especificados en esta Ley.

Se respeta y no existirá el menoscabo de los idiomas propios de su espacio territorial. Es obligación del Estado proveer y disponer adecuada y racionalmente los servicios para la enseñanza de la Lengua de señas de Guatemala, LENSEGUA.

Artículo 8. Proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua de señas de Guatemala. Toda persona con discapacidad auditiva, no importando su tipo de sordera o idioma, tendrá derecho a acceder a la enseñanza aprendizaje de la lengua de señas de Guatemala, sin ningún tipo de discriminación.

A los menores de edad con discapacidad auditiva que se encuentren en zonas rurales se les brindarán las condiciones para acceder a educación bilingüe de preferencia en sus comunidades, con el entendido que en la educación bilingüe para sordos se utiliza regularmente dos o más lenguas, (lengua de señas y lenguaje español en su modalidad oral y/o escrita) aplicándose la misma educación en toda la República.

Las autoridades educativas están obligadas a promover toda forma de comunicación escrita en los servicios de educación de personas sordas, con el fin de facilitar a la persona sorda hablante el uso de su primera lengua y a la persona sorda señante o persona sorda semilingüe el desarrollo y uso de la lengua oral de su entorno en forma escrita.





Artículo 9. Integración de la Educación Inclusiva para Personas Sordas. Incorporar en los planes, programas y proyectos, para la educación sea de calidad, que debe recibir las personas con discapacidad auditiva y que garantiza el Estado de Guatemala, a través del Instituto Nacional de Lenguas de Señas, quien implementará una normatividad que dé los lineamientos, indicadores y orientaciones pedagógicas producidas por el reglamento que regulará esta materia, para que los apoyos necesarios incluyan intérpretes de lengua de señas y otros sistemas válidos, en los establecimientos educativos de todos los niveles, tanto a nivel público como privado.

SECCIÓN SEGUNDA SOBRE LA UTILIZACIÓN DE LA LENGUA DE SEÑAS DE GUATEMALA, LENSEGUA

Artículo 10. Acceso a los servicios públicos. (Artículo Transitorio). Se promoverá la disposición de peritos intérpretes en lengua de señas de Guatemala, en las dependencias administrativas en todo el territorio de la República.

Cuando los servicios públicos no dispongan de dichos intérpretes están obligados a aceptar a los que acompañen a las personas sordas debidamente certificadas, por el Instituto Nacional de Lengua de señas, adecuando la prestación de sus servicios para que se garantice la permanencia de éstos mientras sea necesario.

En todo acto administrativo o judicial en el que se puedan afectar derechos de cualquier naturaleza de personas sordas, es obligatorio que se disponga de un perito, intérprete de Lengua de Señas, a costa de la autoridad responsable del trámite.

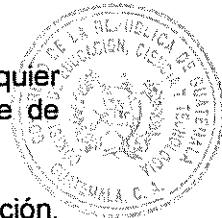
El reglamento de la presente Ley establecerá lo relativo a la certificación, formación, calificación, registro y honorarios de dichos peritos.

SECCIÓN TERCERA INSTITUTO NACIONAL DE LENGUA DE SEÑAS DE GUATEMALA

Artículo 11. Instituto Nacional de lengua de señas de Guatemala. Se crea el Instituto Nacional de lengua de señas de Guatemala, como una entidad estatal, autónoma, con personería jurídica y patrimonio propio, con capacidad para adquirir obligaciones, derechos jurídicos y administrativos en todo el territorio nacional, en materia de su competencia, constituyéndose como el ente rector en materia de Lengua de señas en Guatemala.

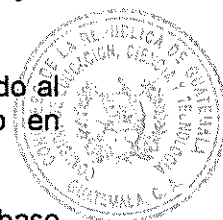
El Instituto Nacional de Lengua de Señas de Guatemala, coordinará sus acciones políticas, lingüísticas, educativas y culturales con los ministerios y secretarías de Gobierno, entidades autónomas, semiautónomas y descentralizadas del Estado y aquellas instituciones que se relacionen con su quehacer.

Artículo 12. Fines: El Instituto Nacional de Lengua de Señas de Guatemala, tiene como finalidad promover el conocimiento, enseñanza-aprendizaje y difusión de la lengua de señas de Guatemala. Así mismo, cumplir con los siguientes objetivos:





1. Promover y realizar investigaciones científicas para apoyar y estimular las acciones dirigidas al desarrollo de la Lengua de Señas de Guatemala, a nivel regional y departamental, dentro del marco integral de la cultura nacional.
2. Planificar y ejecutar programas de desarrollo educativo y cultural de la Lengua de señas de Guatemala en todo el país, basados en los resultados de las investigaciones que realice.
3. Regular y hacer homogéneo el uso y aplicación de la Lengua de Señas de Guatemala en todos sus ámbitos.
4. Velar porque se garantice el reconocimiento, respeto, promoción y difusión de la Lengua de Señas de Guatemala, tanto por las entidades públicas como privadas, así como por la sociedad en su conjunto.
5. Prestar asesoría técnica al Gobierno, entidades autónomas, semiautónomas y descentralizadas que lo requieran.
6. Promover porque a nivel nacional las personas con discapacidad auditiva de todas las edades, que no han tenido acceso a la educación escolarizada y el aprendizaje de la Lengua de señas de Guatemala, tengan dichas oportunidades contando con los apoyos técnicos y tecnológicos que requieran.
7. Revisar y actualizar periódicamente la Lengua de Señas de Guatemala, de acuerdo al surgimiento e incorporación de nuevas señas que lo enriquezcan, tomando en consideración las nuevas tendencias nacionales e internacionales.
8. Hacer un manual actualizado y unificado de Lengua de Señas que sirva como base para la enseñanza-aprendizaje de esta, así como para la creación de materiales de apoyo.



Artículo 13. Facultades. El Instituto Nacional de Lengua de Señas de Guatemala velará porque se cumpla la presente ley y para ello tendrá las siguientes facultades:

1. Promover la enseñanza y aprendizaje de la lengua de señas a todo nivel, en coordinación con el Ministerio de Educación, la Universidad de San Carlos de Guatemala, así como instituciones educativas privadas.
2. Facilitar la cobertura de los servicios de educación formal y no formal para personas con discapacidad auditiva y personas sordociegas, en toda la República de Guatemala, brindando el acceso sociocultural, geográfico y económico.
3. Avalar mediante certificación y carné oficial, a los peritos intérpretes de lengua de señas, para que puedan ejercer su profesión en forma legal. El perfil de calidades que deberán llenar los intérpretes de lengua de señas estará regulado en el Reglamento de la presente Ley.
4. Certificar como válidos y oficiales los métodos y materiales de cualquier tipo que sean utilizados para la enseñanza-aprendizaje de la lengua de señas de Guatemala, así como para su promoción y difusión.



5. Formar y capacitar al personal técnico de las instituciones públicas del Estado que lo requieran y/p en donde se necesite.
6. Establecer, promover y mantener centros de información, documentación, bibliotecas, videotecas y otros de enseñanza-aprendizaje de la lengua de señas de Guatemala y coordinar programas de trabajo con las universidades del país que se vinculen a esta materia.
7. Avalar técnicamente, mediante dictamen favorable a las academias y centros educativos que presten los servicios de enseñanza-aprendizaje de la lengua de señas de Guatemala; y todas las entidades que se encargan de la habilitación.

Artículo 14. Órganos del Instituto. El Instituto Nacional de Lengua de Señas de Guatemala, se organiza de la siguiente forma:

1. Consejo Superior
2. Dirección Administrativa
3. Equipo técnico administrativo.

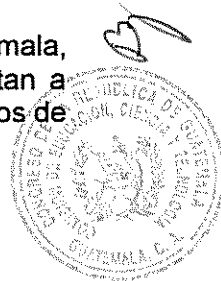
La integración del Consejo Superior del Instituto Nacional de Lengua de Señas de Guatemala, estará integrado por un delegado titular y un suplente de las entidades que representan a instituciones de discapacidad auditiva, legamente reconocidas y de las que prestan servicios de diferente naturaleza a la población con discapacidad auditiva:

- a. Consejo Nacional para la Atención de las Personas con Discapacidad CONADI.
- b. Ministerio de Educación
- c. Organizaciones de Personas Sordas y Sordociegas de la Zona Central del país.
- d. Organizaciones de Personas Sordas y Sordociegas del interior del país.
- e. Entidades que brindan servicios a personas sordas.

Los representantes ante el Consejo Superior ejercerán sus cargos ad honorem, permanecerán en sus cargos por un período de dos años, reelegibles únicamente por un período más, elegirán dentro de su seno a un presidente, un vicepresidente, un secretario, un tesorero y tres vocales, que a su vez tendrán la responsabilidad de nombrar a la Dirección Administrativa del Instituto, las regulaciones administrativas, académicas, científicas y financieras del Instituto estarán determinadas en el Reglamento de la presente ley.

SECCIÓN CUARTA PERITOS INTÉRPRETES DE LENGUA DE SEÑAS

Artículo 15. Peritos intérpretes de Lengua de Señas de Guatemala, LENSEGUA. Son las personas oyentes capacitadas, calificadas y reconocidas para prestar el servicio de interpretación para personas sordas señantes. También serán incluidos los peritos guías intérpretes, facultados para atender a las personas sordociegas. La preparación de peritos intérpretes y peritos guías intérpretes estará a cargo de centros técnicos y de estudios superiores, debidamente certificados por el Instituto Nacional de Lengua de Señas, ya sean estos estatales o privados, en coordinación con las organizaciones que representan a las personas sordas.





El Instituto Nacional de Lengua de Señas de Guatemala, será responsable de organizar una base de datos de peritos intérpretes y peritos guías intérpretes de Lengua de Señas de Guatemala para conocimiento de las instituciones obligadas en la prestación de estos servicios. Las instituciones públicas o privadas que no dispongan del servicio del intérprete de lengua de señas, el perito intérprete en Lengua de señas, serán sancionadas de acuerdo al Reglamento de la presente Ley, que regulará esta materia.

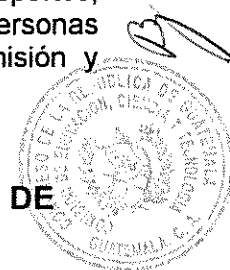
Artículo 16. Empleados públicos intérpretes de lengua de señas y peritos intérpretes de lengua de señas. Los empleados públicos que acrediten su expertis en la interpretación de lengua de señas, peritaje en la interpretación, así como peritos guías intérpretes de Lengua de Señas de Guatemala, LENSEGUA, recibirán una bonificación a su salario, no menor del equivalente al veinticinco por ciento por interpretación de un salario mínimo para zonas urbanas, al momento de realizar dicha asistencia.

A dichas personas, además de cumplir con sus obligaciones laborales, las autoridades podrán solicitarles la atención e interpretación de personas sordas.

Artículo 17. Fomento. El Estado debe estimular y favorecer las manifestaciones artísticas, culturales y científicas, propias de las personas sordas, tendientes a revalorizar las expresiones de las personas con discapacidad auditiva, a efecto de desarrollar, promover y utilizar la cultura de las personas sordas; el Estado a través de los Ministerios de Educación, Cultura y Deportes, fomentará el conocimiento de las distintas expresiones sociales y culturales de las personas sordas, para su inserción y convivencia en la sociedad, que asegurará la transmisión y preservación de este legado a las futuras generaciones.

CAPÍTULO TERCERO

AUTORIDAD ADMINISTRATIVA EN MATERIA DE LA LENGUA DE SEÑAS DE GUATEMALA, LENSEGUA.



Artículo 18. Autoridad administrativa. La autoridad administrativa en materia del reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo, utilización y aplicación de la Lengua de Señas de Guatemala, LENSEGUA, recae en el Instituto Nacional de Lengua de Señas de Guatemala, el ente coordinador, asesor e impulsor de las políticas generales en materia de discapacidad, el Consejo Nacional para la Atención de las Personas con Discapacidad, CONADI, velará por el cumplimiento y aplicación de la presente ley, brindando el acompañamiento y asesoría que necesite.

Artículo 19. Medios de comunicación. Los programas de noticias, educativos y culturales, campañas de comunicación e información social de entidades públicas y privadas, transmitidos en vivo por televisión, deberán implementar principalmente la interpretación en Lengua de Señas de Guatemala de sus contenidos.

Los programas pregrabados o en diferido, deberán contemplar la lengua de señas de Guatemala, los subtítulos y/u otros apoyos técnicos que brinden la accesibilidad en la comunicación para personas sordas. Las entidades públicas y privadas que no cumplan con lo estipulado en el presente artículo serán sancionadas, de acuerdo al reglamento de esta materia.



*Comisión de Educación, Ciencia y Tecnología
Congreso de la República de Guatemala*

00000031

CAPÍTULO IV PRESUPUESTO

Artículo 20. Recursos financieros. El Estado asignará anualmente del Presupuesto General de Ingresos y Egresos de la Nación, al Instituto Nacional de Lengua de Señas de Guatemala un presupuesto no menor al dos por ciento, para el desarrollo de sus actividades. Los recursos estarán bajo la supervisión de la Contraloría General de Cuentas de la Nación.

CAPÍTULO V ARTÍCULOS TRANSITORIOS

Artículo 21. Convocatoria. El Consejo Nacional para la Atención de las Personas con Discapacidad CONADI, tendrá sesenta días, a partir de la publicación de la presente Ley en el Diario Oficial, para realizar la primera convocatoria para la formación del Instituto Nacional de Lengua de Señas de Guatemala, convocatoria que se realizará por única vez.

Artículo 22. Toma de posesión. El Presidente del Congreso de la República de Guatemala, en Sesión Extraordinaria, dará posesión al Consejo Superior del Instituto Nacional de Lengua de señas de Guatemala, acto que se realizará cada cuatro años, en correspondencia con el nombramiento de un nuevo Consejo Superior de dicha entidad.

Artículo 23. Reglamento. El Reglamento de la presente Ley será emitido por el Presidente Constitucional de la República de Guatemala en coordinación con el Consejo Nacional para la Atención de las Personas con Discapacidad en un plazo de tres meses contados a partir de la vigencia de esta Ley, deberán proceder a la elaboración y aprobación del Reglamento correspondiente.

Artículo 24. Vigencia. El presente Decreto entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial.

REMÍTASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN, PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.

EMITIDO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL _____ DE _____ DE DOS MIL _____.

